

*Fourth Resurrectional Gospel*

*Saint Luke, Section 112 (24:1-12)*

*Read on the 4th (Third Tone), 15th (Sixth Tone), 26th (First Tone), and 37th (Fourth Tone) Sundays after Pentecost, and on the Sunday of the Paralytic.*

At that time, upon the first day of the week, very early in the morning, the women came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them. And they found the stone rolled away from the sepulchre. And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus. And it came to pass as they were much perplexed thereabout, behold two men stood by them in shining garments. And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said unto them: Why seek ye the Living among the dead? He is not here, but is risen: remember how He spake unto you when He was yet in Galilee, saying: the Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again. And they remembered His words, and returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest. It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, which told these things unto the Apostles. And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not. Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass. Amen.

*Евангелие воскресно четвертое*

*От Луки 112, глава 24, стихи 1-12.*

*Чтется в 4-ю (глас 3-й), 15-ю (глас 6-й), 26-ю (глас 1-й), и 37-ю (глас 4-й) недели по пятидесятнице, и в неделю 4-ю по Пасхе.*

Во время оно, во едину же от суббот зело рано приидоша на гроб, носяща яже уготоваша ароматы: и другия с ними: обретоша же камень отвален от гроба, и вшедши не обретоша телесе Господа Иисуса. И бысть не домысляющимся им о сем, и се мужа два стаста пред ними в ризах блестящих. Пристрашным же бывшим им и поклоньшим лица на землю, рекоста к ним: что ищите живаго с мертвыми? Несть zde, но воста: помяните, якоже глагола вам, еще сый в Галилеи, глаголя: яко подобает Сыну Человеческому предану быти в руке человек грешник, и пропяту быти, и в третий день воскреснути. И помянуша глаголы Его: и возвращаяся от гроба, возвестиша вся сия единомунадесяте и всем прочым. Бяше же Магдалина Марія и Иоанна и Марія Иаковля, и прочия с ними, яже глаголаху ко апостолом сия. И явишася пред ними яко лжа глаголы их, и не вероваху им. Петр же востав тече ко гробу, и приник виде ризы едины лежаща: и отиде, в себе дивяся бывшему. Аминь.

*Fourth Exapostilarion*

Having been illumined by the virtues, let us behold the man standing in the Life-bearing tomb in brilliant vesture while the myrrh-bearing women fall prostrate; let us learn of the resurrection of Him Who hath dominion over the heavens; with Peter let us hasten to the sepulchre of Life; and, marveling at what hath taken place, let us remain to behold Christ.

*Theotokion*

O Lord Who hast commanded us to rejoice, Thou hast transformed the grief of our first parents, bearing the joy of Thine arising into world. Wherefore, O Bestower of life, through her who gave Thee birth send down upon us the light of Thy compassions, a light which illumineth our hearts, that we may cry out to Thee: O God-man Who lovest mankind, glory to Thy resurrection!

*Fourth Evangelical Sticheron, Fourth Tone*

It was very early in the morning, and the women arrived at Thy tomb, O Christ; But the body which they desired was not to be found. Wherefore, two angels, standing before perplexed, clad in shining garments, said: "Why seek ye the Living among the dead? He is risen as He foretold! Why do ye not remember His word?" And believing them, they proclaimed the things that they had seen; but the glad tidings were thought to be false, so slow yet were the disciples. But Peter ran and, seeing, within himself glorified Thy wonders

*Ексапостилларий 4-й:*

Добродѣтельми блиставшеса, видим предстоящыя в живоноснем гробе мужа в блестящихся ризах, мирноносцам преклоншим лица на землю: небесы Владычествующаго воскресению да научимся, и к Живота гробу с Петром притецем, и содеянному удивльшеса, пребудем Христа видети.

*Богородичен:*

Радоватися вещавый, претворил еси печаль прародителей, Господи, радость вносяи востания Твоего в мире: того убо, Живодавче, Родшею Тя, свет просвещающ сердца, свет щедрот Твоих низпосли, еже вопити Тебе: человеколюбче Богочеловече, слава Твоему востанию.

*Утренняя стихира, глас 4-й:*

Утро бе глубоко, и жены приидоша на гроб Твой, Христе: но Тело не обретесе желаемое ими. Темже недоумевающимся, иже в ризах блестящихся представшии глаголаху: что живаго с мертвыми ищите? Воста, якоже предрече, что не помните глагол Его? Имже веровавша, виденная проповедаху, но мняхуся лжа благовещения: тако быша еще косни ученицы. Но Петр тече и виде прослави Твоя в себе чудеса.